

BWV\_88, *Siehe, ich will viel Fischer aussenden*

Quinto domingo después de La Santísima Trinidad

Epístola: 1 Pedro 3: 8-15

Evangelio: Lucas 5: 1-11

Fifth Sunday after The Holy Trinity

Epistle: 1 Peter 3: 8-15

Gospel: Luke 5: 1-11

1. BAJO SOLO      Jeremías 16: 16  
'Fíjate, enviaré muchos pescadores,  
dice el SEÑOR, que los pescarán,  
y después de eso enviaré muchos cazadores,  
que los cazarán en  
todas las montañas y en todas las colinas  
y en cada grieta de las rocas.'
  2. RECITATIVO  
Cuán fácilmente podría el  
[Creador] prescindir de nosotros  
y la Gracia [de Dios] de nosotros barrer,  
cada vez que el sentido cambiado en sí mismo  
malvadamente de [Dios] se separa  
y con un estado de ánimo impenitente  
en su ruina corre.  
Sin embargo, ¿qué significa  
el Sentimiento [materno] paternal [de Dios]?  
¿Se aleja [Dios] de nosotros con la Bondad  
[de Dios], tal como nosotros nos alejamos  
de [Dios]?  
¿Y nos entrega [Dios] a la astucia  
y la malignidad de [satanás]?
  3. ARIA  
¡No, no!  
Dios siempre es diligente,  
nosotros en el Camino correcto para conocer  
bajo el Brillo de la Gracia [de Dios].  
¡Sí, sí! cuando estamos perdidos  
y el camino correcto para abandonar, [Dios]  
incluso quiere que busquemos para permitir.
- Parte seconda/Segunda parte*
4. RECITATIVO      Lucas 5: 10  
*Tenor*  
'Jesús le dijo a Simón:'  
*Bajo*  
'No temas; porque de ahora en adelante  
atraparás mortales.'
  5. ARIA DÚO  
Tal como Dios designa, así debe la bendición  
sobre todas nuestras acciones  
en abundancia basarse,  
es igual para nosotros el temor y la preocupación  
contrarios.  
La libra, como [Dios] nos la da,      Lucas 19: 20  
[Dios] con interés volverá a tener;  
siempre que sólo que nosotros mismos no  
lo enterremos,  
así ayuda [Dios] con mucho gusto, para que  
pueda ser fructífero.

1. BASS SOLO      Jeremiah 16: 16  
'Notice, I will many fishers send out,  
says the LORD, who shall them fish,  
and after that will I many hunters  
send out, who shall them hunt on  
all mountains and on all hills  
and in every crevice of the rocks.'
  2. RECITATIVE  
How lightly could though the  
[Creator] us dispense with  
and [God's] Grace from us sweep,  
whenever the changed sense itself evilly  
from [God] separates  
and with impenitent mood  
in its ruin races.  
What though does  
[God's] [motherly] fatherly Feeling?  
Does [God] step back from us with [God's]  
Goodness, just as we from [God]  
step back?  
And relinquishes [God] us to the evil one's  
cunning and malignity?
  3. ARIA  
No, no!  
God is always diligent,  
us on the right Way to know  
under [God's] Grace Shine.  
Yes, yes! when we are lost  
and the right path forsake,  
[God] even wants us to seek to allow.
- Parte seconda/Second part*
4. RECITATIVE      Luke 5: 10  
*Tenor*  
'Jesus said to Simon:'  
*Bass*  
'Fear you not; for from now on  
will you mortals catch.'
  5. ARIA DUETTO  
As God appoints, so must the blessing  
upon all our doings  
in abundance be based,  
stands alike to us fear and worry  
contrary.  
The pound, as [God] to us gives out,      Luke 19: 20  
will [God] with interest back again have;  
provided we only ourselves not  
bury it,  
so helps [God] gladly, in order that it  
can be fruitful.

6. RECITATIVO

¿Qué puedes en ese caso dentro de tu  
camino asustar,  
cuando a ti, corazón mío, [las propias de Dios]  
Las Manos Dios extiende?  
Ante cuyo mero Guiño de hecho toda  
angustia se desvanece,  
y [Dios] puedes protegerlo  
y cubrirlo poderosamente.  
Vienen problemas, sobrecarga, celos, miseria  
y falsedad aquí  
y trata de conseguir, lo que haces, para perturbar  
y obstaculizar,  
dejas que la breve privación el diseño  
no disminuir.  
La Obra, como [Dios] decida, será  
[para] nadie demasiado difícil.  
Ve en todo momento alegremente adelante,  
al final verás,  
que, lo que antes afligido, a ti ha  
sucedido por uso.

7. CORAL

**Canta, ora y camina por los Caminos  
de Dios,  
haz lo cual solo a [Dios es] fiel  
y confía en la rica Bendición  
del Cielo,  
como se hará nueva contigo:  
porque quienquiera que pone su confianza  
en Dios, a estos  
no abandona [Dios].**

Wer nur den lieben Gott läßt walten Georg Neumark (1641) Estrofa 7

6. RECITATIVE

What can you in that case within your  
way frighten,  
when to you my heart, [God's] own  
Hands God extends?  
Before whose mere Wink indeed all  
distress gives way,  
and [God] you mightily can  
protect and cover.  
Comes trouble, overload, jealousy, misery  
and falseness here  
and tries to set, what you do, to disturb  
and to hinder,  
let brief privation the design  
not diminish.  
The Work, as [God] decides, will be  
[for] no one ever too difficult.  
Go at all times joyous forth, you will at the  
end see,  
that, what before afflicted, to you has  
for use happened.

7. CHORALE

**Sing, pray and walk upon God's  
Ways,  
do which to [God] alone [is] faithful  
and trust in the Heaven's rich  
Blessing,  
as it will with you become new:  
for whoever their confidence  
upon God sets, to these forsakes [God]  
not.**

Wer nur den lieben Gott läßt walten Georg Neumark (1641) Stanza 7